CLASSIQUES
GARNIER

Édition de Cormier (Jacques), « Bibliographie », *Les Illustres Françaises*, Challe (Robert), p. 633-664

DOI : 10.15122/isbn.978-2-8124-2968-2.p.0633

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2014. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE[a]

LES ILLUSTRES FRANÇAISES

ÉDITIONS ANCIENNES[b]

Les / Illustres / Françoises / Histoires / Véritables. / Où l'on trouve dans des Caracté- / res tres particuliers & fort différens, / un grand nombre d'exemples / rares & extraordinaires / Des belles Maniéres, de la Politesse, & de / la Galanterie des Personnes de l'un & / de l'autre Séxe de cette Nation / Tome premier. (second.) / fleuron différent à chaque tome [corbeille de fruits ; vase de fleurs] / À La Haye. / Chez Abraham de Hondt, / Marchand Libraire près de la Cour / [filet] / M.DCC.XIII, 2 vol. in-12. (abréviation **A**)

IV + 489 p. et 512 p., contenant les histoires I-V et VI-VII.

Une annonce des *Illustres Françaises* a paru dans une contrefaçon hollandaise du *Journal des sçavans pour l'année MDCCXIII*, aux mois d'avril et de mai : *Journal des Sçavans Augmenté de divers Articles tirez de* [sic] *Memoires de Trevoux*, à Amsterdam, chez les Janssons à Waesberge, MDCCXIII [Arsenal 8-H-26309] (2 vol. pour l'année 1713 : t. LIII et LIV).

Au début du mois d'avril : t. LIII, p. [338] : AVIS. ON trouve à Amsterdam chez les Waesbbrge [*Sic*] les Livres suivans : [2 titres précèdent] *Les Illustres Françoises*, *Histoires veritables* 12. La Haye. 1713 [suivi de 4 titres]

Une annonce différente a paru au début du mois de mai : t. LIII, p. [458] : AVIS. ON trouve à Amsterdam chez les Waesbbrge [*Sic*] les Livres suivans : [7 titres précèdent] *Illustres Françoises*, *Histoires veritables*, ou Caracteres de l'un et de l'autre sexe. 12. 2. Voll. [suivi d'un titre] (Geneviève Artigas-Menant).

---

a Je n'ai indiqué que les cotes des éditions dont je me suis effectivement servi.

b Voir Frédéric Deloffre et Paule Koch, « La réception des *Illustres Françaises* : France et Allemagne », *Œuvres et Critiques* XII, 1. *La réception du roman français en France de 1660 à 1789* (Tubingen, G. Narr Verlag, Paris, SEDES, 1987), p. 125-149.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Au XVIII[e] siècle, cette édition a surtout été diffusée en Allemagne, en Autriche, en Pologne, en Tchéquie, en Roumanie… Exemplaire au Clementinum de Prague (cote 20 L 42) ; à la University Library Wroclaw (department of ancient publications, ul. Sw. Jadwigi ¾ floor[cote 381228-/ 1713]) ; à la Bibliothèque princière de Wolfenbüttel ; à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (t. I, disponible sur Google) ; aux Bibliothèques de Stuttgart et Halle (t. I) ; à la Bibliothèque universitaire de Heidelberg ; à la bibliothèque du château d'Oron (RHA 99/RHA 100 / 24 p. manquent au début du t. II) ; à la Bibliothèque municipale de Beaune (Réserve C 221-22, 2 tomes, une vingtaine de feuilles arrachées dans le t. II) ; à la Bibliothèque nationale de Naples (V. F. Dupl. 28 [1-2] les deux tomes sont reliés en un seul fort volume dans une reliure très abîmée, il manque la page de titre du t. I : l'ouvrage proviendrait de la collection des Farnèse) ; exemplaire personnel, acquis à Passau.

Les Illustres Françoises, etc. La Haye, de Hondt [Paris/Rouen], M.DCC.XV, 2 vol. in-12.

Contrefaçon française : le matériel typographique utilisé révèle une production d'un atelier rouennais travaillant pour l'éditeur parisien Pierre Prault (Paule Koch). (abréviation **B**)

Cette édition reproduit le texte de **A** sans variantes significatives.

Exemplaire à la bibliothèque Casanatense de Rome (hh.23. 20/21) ; un autre, acquis en Suisse, dans une collection privée ; un autre, incomplet (t. I seul), à la Bibliothèque universitaire de Heidelberg. La Préface, manquante dans cet exemplaire, est présente dans les deux autres exemplaires consultés.

Les Illustres Françoises, etc. À La Haye, chez Abraham de Hondt, marchand libraire, près de la Cour, M.DCC.XX, 2 vol. in-12. (abréviation **C**)
Titre en rouge et noir.

Cette édition reproduit le texte de **B** et le matériel typographique utilisé trahit une production rouennaise (Paule Koch).

Exemplaire à la Bibliothèque municipale de Lyon la Part-Dieu, (348641, ex-libris de Gabriel de Varaine ; tome seul, disponible sur Google) ; exemplaire personnel, acquis à Paris.

Les Illustres Françoises, etc. – Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée par l'auteur. Tome premier (second, troisième) – À La Haye, chez Abraham de Hondt, M.DCC.XXII, 3 vol. in-12. (abréviation **D**)

Le t. I, XVIII + 354 p., gravure, contient la Préface et les histoires I-IV ; le t. II, 390 p., gravure, contient les histoires V-VI ; le t. III, 416 p.,

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

contient l'histoire VII jusqu'à la p. 268 ainsi qu'une *Suite*, apocryphe, de l'histoire VII jusqu'à la p. 297, puis l'*Histoire de Monsieur le comte de Vallebois et de Mademoiselle Charlotte de Pontais son épouse* ainsi qu'une gravure, non signée, illustrant cette histoire.

Édition hollandaise dont le texte, soigneusement relu, a servi de modèle à toutes les éditions postérieures. La suite et l'histoire supplémentaire ne sont pas de Challe, en dépit des affirmations de l'éditeur.

Exemplaire à la British Library (12314.de. 38) ; à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (Gall. 867, t. I, *ex libris* « ad bibliothecam ibidem. Franciscus praepositus S. Salvatore Pollingae, 1744 » et *ex libris in fine* « Bibliotheca regia monacensis », disponible sur Google) ; à Stuttgart ; à Halle (t. II) ; à la bibliothèque Hammer (Suède), exemplaire ayant appartenu au secrétaire de Fénelon, Ramsay ; à la Bibliothèque royale de Belgique (t. I, t. II/III 22.179 A) ; exemplaire personnel, acquis à Bucarest.

Les Illustres Françoises, etc., – Nouvelle édition, revue, corrigée, / et augmentée par l'Auteur. Tome premier (second, troisième), [fleuron composé de quatre fleurs inscrites dans un carré] – À Paris, par la Compagnie des Libraires. [filet] MDCC.XXIII, Avec Privilège du Roy, 3 vol. in-12. (abréviation **E**)

Le t. I, XV + 487 p., contient les histoires I-V ; le t. II, 470 p., les histoires VI-VII, le t. III, 400 p. + 4 p. non numérotées pour l'approbation et le privilège contient la *Suite* de l'*Histoire* de *Monsieur Du Puis et de Madame de Londé* (p. 1-30), l'*Histoire de Monsieur le comte de Vallebois et de Mademoiselle Charlotte de Pontais son épouse* (p. 31-148), l'*Histoire de Monsieur de Bréville et de Mademoiselle de Beaumont* (p. 149-322), et enfin *L'Héroïne espagnole* (p. 323-400), qui ne sont pas de Challe.

Édition française ayant bénéficié d'une permission tacite (BnF, ms., Fr. 21990), datée du 14 mars 1723, et d'un privilège daté du 18 mars, enregistré le 7 juin, qui défend l'introduction en France d'exemplaires « d'impression étrangère ». Les trois volumes sont en vente à Paris au mois d'août (l'exemplaire de la British Library est daté et signé : *Ira*, Paris, 15 *Aug.* 1723), et la publication est annoncée par le *Journal* de *Verdun* de novembre 1723, p. 322-324, qui signale que l'ouvrage est en vente « à Paris, place de la Sorbonne, à l'enseigne de Sainte-Ursule, chez Robert-Marc Despilly libraire et Compagnie ».

Exemplaire complet à la British Library (BL. 10662aaa.24) ; exemplaire du t. III seul à la BnF (Y^2 43259) ; exemplaire du tome I seul dans une collection privée.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Les Illustres Françoises, etc. – Nouvelle édition revûe, corrigée, et augmentée par l'Auteur. Tome premier (second, troisième), À Paris, par la Compagnie des Libraires, MDCC.XXV, Avec Privilège du Roy, 3 vol. in-12. (abréviation **F**)

Reproduction de l'édition **E** (nombre de volumes et de pages, contenu) à la date de 1725. Cette édition sans doute rouennaise reproduit la permission tacite et le privilège de l'édition **E**. Un cul-de-lampe signé VLS pour Vincent Le Sueur, graveur rouennais, apparaît aussi dans d'autres productions contemporaines de Prault.

L'ouvrage est annoncé dans plusieurs catalogues de Prault, dans une liste d'ouvrages « de divers auteurs ».

Exemplaire à l'Arsenal (8-BL 22075 : t. I, t. II, t. III) ; à la Bibliothèque municipale de Dijon (8183, indication du prix, « 6 # les 3 vol. », signature du propriétaire, *Jehannin Arviset*) ; à la Bibliothèque municipale de Nantes ; à la Bibliothèque de Wiesbaden ; à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (Gall. 868[a], t. I, t. II, t. III ; ce tome III, disponible sur Google, contient la suite de l'*Histoire de Du Puis et de Mme de Londé*, l'*Histoire de M. de Vallebois et de Mlle Charlotte de Pontais* et *L'Héroïne espagnole*).

Les Illustres Françoises, etc. – Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée par l'Auteur. Tome premier (second, troisième, quatrième). À Paris, Par la Compagnie des Libraires, MDCC.XXV, 4 vol. in-12. (abréviation **G**)

Le t. I, XII +353 p. + 2 p. non numérotées pour l'approbation et le privilège (la Préface est parfois placée à la fin du volume), contient les histoires I-IV ; le t. II, 358 p., contient les histoires V-VI ; le t. III, 392 p., contenant l'Histoire VII, ainsi que l'*Histoire de Vallebois-Pontais* ; tome IV, 389 p., contenant l'*Histoire de Livry-Mancigni*, l'*Histoire de Salvagne-Villiers*, l'*Histoire de Bréville-Beaumont*.

Filigrane : grappe de raisin / Limosin / lin / Grellet / 1716 ou 1712. Nouvelle production rouennaise. Un bandeau signé VLS pour Vincent Le Sueur, apparaît ici en tête des histoires V et VII.

Cette édition française reproduit la permission tacite et le privilège présents dans les éditions **E** et **F**. Exemplaire à la Bibliothèque municipale de Beaune (P. 1685, t. II seul) ; à la Bibliothèque municipale de Bordeaux (B 7968 : t. II et IV seuls) ; à la Bayerische Staatsbibliothek de Munich (Gall. 868 a/2, t. II seul< geschenk Fresenius > cet exemplaire du tome II de l'éd. **G** est disponible sur Google) ; à Harvard (40517, 1-4 ; l'exemplaire disponible sur Google, avec mention d'appartenance « College Library, Geo Lewis Miller, à Boston, 6 septembre 1814 », constitue bien un tome III de l'éd. **G** qui s'achève sur l'annonce de l'*Histoire de Livry-Mancigni*).

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Les Illustres Françoises, etc. – Nouvelle édition, revue, corrigée et augmentée par l'Auteur. Tome premier (I. première partie ; deuxième partie ; II. troisième partie ; quatrième partie). À La Haye, chez P. Gosse et J. Neaulme, M DCC. XXXI, 2 vol. in-12. (abréviation **H**)

Cette édition hollandaise constitue une reproduction fidèle de l'édition **D** (nombre de volumes et de pages, contenu).

Quatre parties en deux volumes, paginés l'un de [I] à XVI et de 1 à 584, l'autre de 1 à 322.

Gravures en tête des deux premières parties.

Exemplaire à la BnF (8° Y^2 55411) ; à la British Library (BL.244.F.21.22) ; à la bibliothèque de l'Université McMaster à Hamilton (Canada) ; à la Bibliothèque municipale de Reims (P. 2065).

Les Illustres Françoises, etc. – Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée par l'Auteur. Tome premier (second, troisième). À La Haye, chez Pierre Gosse, M DCC.XXXVII, 3 vol. in-12. (abréviation **I**)

Cette édition constitue une reproduction fidèle de l'édition **E** (tomaison, nombre de pages, contenu).

Le matériel typographique utilisé (fleuron, bandeau, cul-de-lampe, initiale) montre qu'il s'agit manifestement d'une édition française due à Pierre Prault (Paris) qui a adopté frauduleusement une adresse hollandaise (P. Koch). Dans le *Catalogue des livres de la bibliothèque de M. Le Riche de la Poupelinière, fermier général, dont la vente se fera au détail le jeudi 28 juillet* [1763], Paris, Prault petit-fils, 1763, quai des Augustins, cette édition est enregistrée p. 39, cote 338, sans éditeur mais le lieu de l'édition mentionne clairement « La Haye (Paris) ».

Exemplaire à la BnF (Ln17-69) ; à la Bibliothèque municipale de Reims (P. 2099) ; à la Bibliothèque Mazarine (t. I [L 35730] comprenant seulement les p. 9-352).

Les Illustres Françoises. Histoires Véritables. [les mots *Illustres* et *Histoires* en rouge ; noter la suppression des additions, « ou l'on trouve…, etc. »]. – *Nouvelle Édition*, *augmentée de l'Histoire du* / *Comte* de *Livry & de Mademoiselle* de / *Mancigny*, *& de celle* de *Monsieur* / *de Salvagne & de Madame* de / *Villiers.* Avec Figures. – Tome premier (second, troisième, quatrième) [cette dernière mention en rouge]. À Utrecht, chez Étienne Neaulme, M DCC.XXXVII, 4 vol. in-12. (abréviation **J**)

Le t. I, XIV + 226, contient (I-IV) ; le t. II, 231, contient (V-VI) ; le t. III, 224, contient (VII, suivie de la *Suite* apocryphe de cette histoire et du début de l'*Histoire de Vallebois-Pontais*) ; le t. IV, 238 p., contient la fin

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

de cette histoire et les deux histoires apocryphes annoncées dans le titre). Huit gravures de Pierre Yver, six sont signées et datées de 1736, dont le frontispice représentant « La Raison et la Vertu conduisant l'Amour à la Félicité », une gravure non signée illustre l'*Histoire de Vallebois-Pontais*.

Exemplaire à la British Library (125 11. bbb. 15) ; Koninklijke Bibliotheek de La Haye (2202D/18-21) ; Bibliothèque nationale de Malte (n.2.18 etc.) ; à la bibliothèque du château d'Oron (RZ27) ; Library of Congress ; Princeton University ; Université d'Upsal.

Les Illustres Françoises. Histoires Véritables. Où l'on trouve… etc. – Nouvelle édition, corrigée et augmentée. Tome premier (second, troisième, quatrième). À La Haye, chez Jean Neaulme, M DCC.XLVIII, 4 vol. in-12 [pas de figures]. (abréviation **K**)

Il ne s'agit pas vraiment d'une nouvelle édition, mais d'un rhabillage de l'édition **G**. Seule la page de titre diffère.

Exemplaire à la BnF (Y^2 6698.6701) ; à la bibliothèque de l'Arsenal (8° BL 17607 – t. I, t. II, t. III, t. IV) ; à Aix-Méjanes ; à la Bibliothèque municipale de Versailles ; exemplaire personnel acquis à Paris.

Les Illustres Françoises. Histoires véritables. – Nouvelle édition augmentée de *Mémoires historiques et critiques touchant la Vie et les Ouvrages de leur Auteur.* Avec figures. Tome premier (second, troisième, quatrième). À Amsterdam, chez Marc-Michel Rey, M DCC.XLVIII, 4 vol. in-12. (abréviation **L**)

Le t. I contient XXXVIII p. (pour les *Mémoires historiques et critiques* de Prosper Marchand, datés du 15 janvier 1748 : le manuscrit autographe est conservé à la bibliothèque de Leyde) + XII p. (Préface de l'auteur) + 226 p. ; le t. II, 231 p. ; le t. III, 224 p. ; le t. IV, 239 + 14 p. (ces dernières pour une *Suite du catalogue des livres de Marc-Michel Rey).*

Même contenu que l'édition **J**, réparti de la même façon.

Mêmes gravures que celles de l'édition **J**. La vignette de la page de titre (signée : JVSF 1746) illustre la devise *Ingeniosa assiduitate*, dessinée par Prosper Marchand, maquette conservée à Leyde.

Exemplaire à la bibliothèque de l'Arsenal (Ars. 8° BL 17.608 ½ ; ex. signé : *Ex Libris D'Argenson Marchionis De Paulmy* ; la Préface, à la suite d'une erreur de reliure, est mise en tête du t. IV, cet exemplaire comporte une note manuscrite du XVIII^e siècle jugeant la valeur de l'ouvrage et le rapprochant des *Contemporaines* de Restif de la Bretonne) ; à la Bibliothèque royale de Stockholm ; à la Koninklijke Bibliotheek de La Haye (185/C 38 ; le t. III est daté 1750) ; à la Bibliothèque municipale et universitaire de Genève (Se 767 ; la Préface se trouve à la fin du t. I).

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Les Illustres Françoises. Histoires véritables. – Nouvelle édition, etc., À Amsterdam, chez Marc-Michel Rey, M DCC.L, 4 vol. in-12. (abréviation **M**)

Nouvelle émission de **L** à la date de 1750. Seule différence : la page de titre.

Exemplaire à la bibliothèque de l'Arsenal (8° BL 17 609-2 vol.) ; à la bibliothèque de l'Université de Heidelberg (F 3017, 2 vol.) ; à la bibliothèque de l'Université d'Amsterdam ; exemplaire personnel (t. II, III et IV). Madame de Pompadour disposait d'un exemplaire de cette édition d'après le *Catalogue des livres de la bibliothèque de feue Mme la marquise de Pompadour*, Paris, Hérissant, 1765, p. 212.

Les Illustres Françoises. Histoires véritables. –Nouvelle édition, corrigée et augmentée. Tome premier (second, troisième, quatrième), [fleuron]. À La Haye, Chez Jean Neaulme, M DCC.LXXV, 4 vol. in-12. [pas de figures]. (abréviation **N**)

Le t. I, I, XI + 350 p. contient la Préface et les histoires I-IV ; le t. II, 347 p., contient les histoires V-VI ; le t. III, 374 p., contient l'histoire VII + *Suite* apocryphe et *Histoire de Vallebois-Pontais* ; le t. IV, 366 p., contient l'*Histoire de Livry-Mancigni* ; *de Salvagne-Villiers* ; *de Bréville-Beaumont*. Cette édition reproduit **G** ou **K**.

Exemplaire complet à la BnF (Y^2 43262) ; à la bibliothèque de l'École Normale Supérieure ; à la Bibliothèque municipale de Bordeaux (t. II, III, IV) ; exemplaire personnel acquis à Paris ; t. II disponible sur Google.

Les Illustres Françoises. Histoires véritables. – Nouvelle édition corrigée et augmentée. Tome premier (second, troisième, quatrième). À Lille, chez C. F. J. Lehoucq, Libraire, rue de Saint-Nicolas, M DCC.LXXX, 4 vol. grand in-12. (abréviation **O**)

t. I, XVIII + 317 p. ; t. II, 325 p. ; t. III, 347 p. ; t. IV, 390 p. Contenu et répartition identiques à **N**.

Cette édition a été tirée à 2000 exemplaires.

Deux exemplaires à la BnF (Y^2 6702-6705 / Y^2 43265-43268) ; un exemplaire à la British Library ; à la Bibliothèque municipale de Nantes ; à la Bibliothèque municipale de Versailles (t. II et III, aux armes de Marie-Antoinette) ; à la Bibliothèque Historique de la Ville de Paris ; à la Bibliothèque nationale de Naples ; à la bibliothèque du château d'Oron (RHA 99/RHA 100) ; dans une collection privée ; t. II et III disponibles sur Google.

Dès la première édition moderne des *Illustres Françaises* en 1959, Frédéric Deloffre avait correctement identifié les quinze éditions du XVIII^e^ siècle

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

dont l'existence est certaine ; mais à cette date, il n'avait pu disposer de tous les exemplaires correspondants. Cette lacune est désormais comblée, en particulier pour l'édition originale, dont on connaît à ce jour onze exemplaires conservés hors de France. Les autres éditions anciennes de l'ouvrage complet sont cinq éditions d'impression hollandaise, neuf d'impression française (dont six se trouvent présentées sous des marques hollandaises).

Le *Catalogue des livres de la bibliothèque de feu M. Liénard, doyen honoraire des notaires de Paris*, à vendre le lundi 30 avril 1827, Paris, De Bure, 1827, enregistre sous la rubrique 337 (p. 27) *Les illustres Françoises*, *histoires véritables* (par Challes), Amsterdam, 1747, 2 vol in 8°, fig. v. f.

Il pourrait s'agir d'une édition L (1748) mal datée ou d'une édition non identifiée.

Les relations que ces éditions entretiennent entre elles peuvent se résumer par le stemma ci-joint p. 641.

Abréviations :
VP : Histoire de Vallebois et de Mlle de Pontais
BB : Histoire de M. de Bréville et de Mlle de Beaumont
HE : L'Héroïne espagnole
LM : Histoire du comte de Livry et de Mlle de Mancigny
SV : Histoire de M. de Salvagne et de Mme de Villiers

ÉDITIONS MODERNES

Chasles, Robert, *Les Illustres Françoises*, édition critique publiée avec des documents inédits par Frédéric Deloffre, Paris, Les Belles Lettres, 1959, 2 volumes [épuisé].

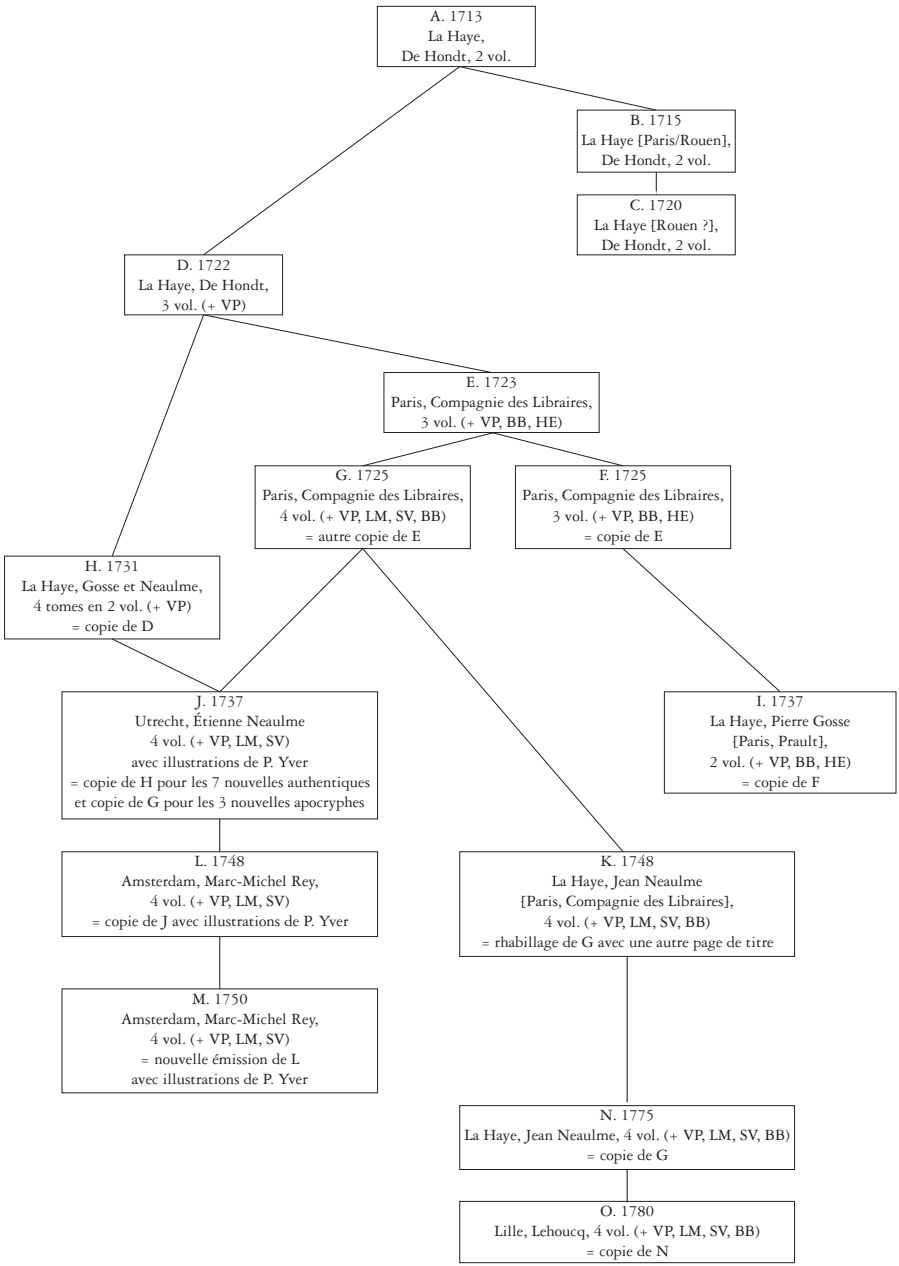
Texte établi sur l'édition de 1725.

– c.r. par Hubert Judd D., *Romanic Review*, octobre 1960, p. 226-229. – Critique d'André Billy, « Robert Challe précurseur de Balzac et de Stendhal », *Le Figaro littéraire*, 9 janvier 1960, p. 4 ; critique d'Albert-Marie Schmidt, « Un chef-d'œuvre inconnu », *Réforme*, 3 septembre 1960, p. 6.

Challe, Robert, *Les Illustres Françaises*, éd. Frédéric Deloffre et Jacques Cormier, Genève, Droz, coll. « Textes littéraires français », 1991.

Bibliographie critique détaillée, index thématique, note grammaticale, choix de variantes, échos de la réception de l'ouvrage.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.



© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

– c.r. par Gerhard Penzkofer, *Romanische Forschungen*, CIV (1992), p. 461-462 ; par Michèle Weil, *RHLF*, mars-avril 1993, p. 264-266 ; par Françoise Gevrey, *XVII^e Siècle*, 1993 ; par Robert Granderoute, *Dix-Huitième Siècle*, n° 24 (1992), p. 507-508 ; par Franco Piva, *Studi francesi*, anno XXXVII, fasc. II (1993) ; par C. Kramer, *Het Franse Boek*, vol. LXIV, n° 2 (1994), p. 58-59. – Critique de François Crouzet, « La deuxième vie de Robert Challe contemporain de Molière », *Le Figaro*, 13 mars 1992, p. 15 ; critique de François Bott, « L'étranger du XVIII^e siècle », *Le Monde des livres*, vendredi 7 février 1992, p. 24.

CHALLE, Robert, *Les Illustres Françaises*, éd. Jacques CORMIER et Frédéric DELOFFRE, Paris, Le Livre de poche, coll. « Bibliothèque classique », 1996 [épuisé].

Lexique, synopsis et index thématique.

TRADUCTIONS

En anglais

The Illustrious French Lovers ; Being the True Histories of the Amours of several French Persons of Quality. In wich are contained A Great Number of excellent Examples, and rare and uncommon Accidents ; shewing The Polite Breeding and Gallantry of the Gentlemen and Ladies of the French Nation, Written Originally in French, And translated into English by Mrs. P[enelope] Aubin, London, John Darby, Arthur Bettesworth etc., M.DCC. XXVII. (2 vol.)

The Illustrious French Lovers, A Critical Edition of Penelope Aubin's Translation of Robert Challe's *Les Illustres Françaises*, éd. Anne DE SOLA, Lewiston (USA)/Queenston (Canada)/Lampeter (United Kingdom), The Edwin Mellen Press, 2000, *Studies in French Literature*, volume 44. – c.r. par Jacques Cormier, *RHLF*, 101 (mars-avril 2001).

Life, Love and Laughter in the Reign of Louis XIV, a new translation of Robert Challe's *Les Illustres Françaises*, par Ann Preston, Brighton, Book Guild, 2008.

En allemand

Die Illustren Französinnen, wahrhaffte Geschichten, Worinnen man in sehr besondern und gantz verschiedenen Caracteren eine grosse Anzahl seltener und ausserordentlicher Exempel, Von schönen Manieren, von der Höflichkeit und Galanterie der Personen, eines und andern Geschlechts dieser Nation findet, trad. Johann Friedrich RIEDERER, Frankfurt und Leipzig, s.n., 1728.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Die illustren Französinnen. Wahrheitsgetreue Geschichten, trad. Annemarie Rahn-Gassert, Hans Hinterhaüserpréf., Karlsruhe, Amadis Vlg, 1965.

En néerlandais

De Doorluchtige / Minnaressen. / Waarachtige / Geschiedenissen. / Vertoonende in zeer byzondere en verschillende karacters, eene groote menigte van zeldzame en ongemeene voorbeelden van standvatisge (*sic*) *liefde, fraaye manieren, aangename zeden, beschaafdheit en galantery van eenige Franschen / Heeren en Juffers.* / Uit het Fransch vertaalt. / I. en II. Deel. / [fleuron composé d'une couronne de laurier et de deux palmes] / t'Amsterdam, / Bij Hermanus Uytwerf. / M. DCC. XXX.

Cette édition se présente sous la forme de quatre parties reliées en deux tomes, chacune des parties ayant une numérotation séparée. Cette première traduction connaît trois émissions, en 1730, 1738 (éd. Hermanus Uytwerf) et 1748 (éd. Steven Van Esveldt). La confrontation des différents exemplaires montre qu'il s'agit bien d'un même tirage, dont certains aspects – page de titre et illustrations – ont été modifiés en vue de faire croire à de nouvelles éditions.

L'Universiteitsbibliotheek d'Amsterdam conserve le t. I de l'édition de 1730 (cote : 526/B/26). Le texte intégral de cette traduction est néanmoins connu puisque l'édition datée de 1738 présente le même tirage, sauf la page de titre. Un exemplaire de 1738 à la Koninklijke Bibliotheek de La Haye (cote : 25 C 8 et 9). Un exemplaire de 1748 à l'Universiteitsbibliotheek d'Amsterdam (cote : 342 / H/ 3 et 4).

De / Doorluchtige / Minnarressen / Waarachtige / Geschiedenissen / vertonende in zeer bijzondere en verschillende Karacters, eene groote menigte van zeldzame en ongemeene voorbeelden van standvastige liefde, fraaye manieren, aangename zeden, beschaafdheit en galanterij van eenige Fransche / Heeren en Juffers. / Met eenige nieuwe aanmerkelijke gevallen, en Plaaten vermeerdert, die in de vorige Druk niet worden gevonden / Tweede Druk / uit het Fransch vertaalt, beschaaft en van feilen gezuivert / Eeerste Deel / [fleuron] / Te Amsterdam / bij Steven Van Esveldt, Boekverkoper in de Kalverstraat, M. DCC. LXIII.

Cette édition se présente comme la « tweede druk », le second tirage d'une nouvelle traduction, différente de la précédente, et effectuée à une date indéterminée, après 1748, d'après l'édition **L** (1748) en français de Marc-Michel Rey.

Elle comporte une traduction partielle de l'avant-propos rédigé par Prosper Marchand pour Marc-Michel Rey. De plus l'éditeur fournit des

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

informations précises sur les éditions hollandaises, en « nederduitsch », des *Doorluchtige Minnaressen*, informations qui confirment ce que j'ai signalé ailleurs sur les différentes « éditions/émissions » en néerlandais du roman avant 1763. Cette édition inclut la traduction de trois histoires apocryphes : *Vallebois-Pontais*, *Livry-Mancigni*, *Salvagne-Villiers*, ce qui confirme bien que le traducteur a eu recours au texte de **L**. Cette édition comporte de plus des illustrations copiées fidèlement, quoique assez gauchement, sur celles de Pierre Yver de l'édition **J**, déjà reprises dans **L** et déjà présentes dans les émissions de 1738 (Hermanus Uitwerf) et de 1748 (Steven Van Esveldt) de la première traduction. Cette fois, le titre et la légende du frontispice sont rédigés en néerlandais alors que dans les émissions de 1738 et de 1748, les éditeurs s'étaient servis de la gravure de frontispice avec titre et légende en français destinée à l'édition **J**.

L'Universiteitsbibliotheek d'Amsterdam conserve deux volumes sur quatre de cette édition de 1763 (cote : 2478 / E/ 42 et 43).

TRAVAUX CONSACRÉS AUX *ILLUSTRES FRANÇAISES*

On trouvera une ample bibliographie des études consacrées aux *Illustres Françaises* et à l'œuvre de Robert Challe dans Jacques Cormier *L'Atelier de Robert Challe*, Paris, PUPS, 2010, p. 613-643.

La *RHLF* a consacré un numéro spécial à Robert Challe : *RHLF* 79 (novembre-décembre 1979 ; contient plusieurs communications essentielles sur Challe). – Pour rappel, abrégé en *RHLF* 79.

Les Actes des colloques consacrés à Robert Challe ont tous donné lieu à une publication :

Autour de Robert Challe, Actes du colloque de Chartres (20-22 juin 1991), Frédéric Deloffre éd., Paris, Champion, 1993. – Ce volume rassemble toutes les communications du colloque, alors que le volume publié précédemment par Frédéric Deloffre, *Autour d'un roman* : Les Illustres Françaises *de Robert Challe*, Paris, Champion, 1992, ne reprenait que les communications ayant trait aux *Illustres Françaises*. Les références de la présente bibliographie renvoient uniquement au premier titre cité. – Pour rappel, abrégé en *Autour de Robert Challe*.

Leçons sur Les Illustres Françaises *de Robert Challe*, Actes de la table ronde de Créteil (9 janvier 1993), Geneviève Artigas-Menant et Jacques Popin éd., avec la collaboration de Marie-Emmanuelle Plagnol, Université

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Paris XII – Val de Marne, Paris, Champion-Slatkine, 1993. – c.r. *Dix-Huitième Siècle*, XXVII (1995), p. 637-638 ; par R. Granderoute, *The British Journal for Eighteenth-Century Studies*, XVIII (1995), p. 230-231 ; par Simon Davies, *The Modern Language Review*, vol. 90, n° 2, (1995) p. 445 ; par Alain Niderst, *Œuvres et critiques*, 109, 1 (1994), p. 172. – Pour rappel, abrégé en *Leçons sur* Les Illustres Françaises.

Séminaire Robert Challe, « Les Illustres Françaises », Séminaire de Montpellier (5 décembre 1992), Michèle Weil éd., Université Paul Valéry-Montpellier III, 1995. – c.r. par Pierre Malandain, *Romanische Forschungen*, 109, 2, p. 361-362. – Pour rappel, abrégé en *Séminaire Robert Challe*.

Lectures de Robert Challe, Actes du colloque de la Sorbonne (26-27 juin 1996), Jacques Cormier éd., Paris, Champion, 1999. – c.r. par Paule Koch, *RHLF*, 100 (2000) ; par François Bessire, Kritikon Litterarum, 27 (2000), p. 97-98 ; par Marie-Christine Pioffet, *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 15 (1 octobre 2002), p. 175-177. – Pour rappel, abrégé en *Lectures de Robert Challe*.

Challe et/en son temps, Actes du colloque de l'université d'Ottawa (24-26 septembre 1998), Marie-Laure Girou-Swiderski éd. avec la collaboration de Pierre Berthiaume, Paris, Champion, 2002. – c.r. par Marie-Hélène Cotoni, *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 16 (2004) ; par Françoise Gevrey, *RHLF*, 103 (juillet-août 2003), p. 958-960 ; par Carole Martin, *Romanische Forschungen*, 117 (2005) ; par Jean-Paul de Nola, *Studi francesi*, n° 141, anno XLVII, fasc. III (2003), p. 718 ; par Anne de Sola, *French Studies*, LVII (2003), p. 534-535. – Pour rappel, abrégé en *Challe et/en son temps*.

Robert Challe : Sources et héritages, Colloque international Louvain-Anvers, 21-22-23 mars 2002, Jacques Cormier, Jan Herman et Paul Pelckmans éd., Louvain/Paris/Dudley (MA), Peeters, 2003. – c.r. par Michèle Weil, *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 18, 4 (2006), p. 552-554. – Pour rappel, abrégé en *Robert Challe : Sources et héritages*.

Robert Challe et les passions, Actes du colloque de l'université Paris XII – Val de Marne (5 au 7 mars 2004), Geneviève Artigas-Menant dir., Paris, PUPS, 2008. – Abrégé en *Robert Challe et les passions*.

Robert Challe et la sociabilité de son temps, Actes du colloque de Montpellier (16-18 novembre 2006), Maria Susana Seguin éd., Presses universitaires de la Méditerranée, Montpellier, 2010. – Abrégé en *Robert Challe et la sociabilité de son temps*.

Robert Challe au carrefour des continents et des cultures, Actes du colloque de Halifax, 24-25 septembre 2009, Geneviève Artigas-Menant, Jacques Cormier et Driss Aïssaoui éd., Paris, Hermann, 2013. – Abrégé en *Robert Challe au carrefour des continents et des cultures*.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Dans les notes ci-dessous, je recours en outre aux abréviations suivantes :
CAIEF : *Cahiers de l'Association internationale des études françaises.*
PUPS : *Presses de l'université Paris-Sorbonne.*
RHLF : *Revue d'histoire littéraire de la France.*
SVEC : *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* (Oxford).

ÉTUDES CONSACRÉES AUX *ILLUSTRES FRANÇAISES*

ABDELILAH-BAUER, Barbara, « La représentation de la réalité dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », thèse de III[e] cycle, Université Paris-Sorbonne, vers 1980.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « La religion dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 217-239.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « La punition dans *Les Illustres Françaises* », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 7-23.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « Le pittoresque religieux dans les œuvres de Robert Challe », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 69-73.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « La séduction dans les *Difficultés sur la religion* de Robert Challe », dans *Littérature et séduction. Mélanges en l'honneur de Laurent Versini*, Roger MARCHAL et François MOUREAU éd., avec la collaboration de Michèle CROGIEZ, Paris, Klincksieck, 1997, p. 183-199.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, *Du Secret des clandestins à la propagande voltairienne*, Paris, Champion, 2001 (contient : La prière dans les *Difficultés sur la religion* [p. 64-75] ; La religion dans *Les Illustres Françaises* [p. 76-92] ; La punition dans *Les Illustres Françaises* [p. 92-108] ; La séduction dans les *Difficultés sur la religion* de Robert Challe [p. 108-125] ; Le pittoresque religieux chez Challe [p. 125-137] ; La Bible dans l'œuvre de Robert Challe [p. 138-159]). – c.r. *Studi francesi*, n° 142, anno XLVIII, fasc. I (gennaio-aprile 2004), p. 187.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « Questions sur les "valeurs" de Robert Challe », dans *Philosophie des Lumières et valeurs chrétiennes*, *Hommage à Marie-Hélène Cotoni*, Christiane MERVAUD et Jean-Marie SEILLAN éd., Paris, L'Harmattan, 2008, p. 37-51.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « Spiritualité contre religion chez Robert Challe », dans *Spiritualité des écrivains*, ADIREL, XXI, Genève, Droz, 2008, p. 173-189.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « "Ce qu'on appelle la mort" selon Robert Challe », dans *Les Écrivains devant la mort*, ADIREL, XXV, Genève, Droz, 2012, p. 193-205.

ARTIGAS-MENANT, Geneviève, « Passion et clandestinité », dans *Robert Challe et les passions*, p. 307-318.

AUBERT, Stéphanie, « Le sens du contraste de l'histoire de la jeune veuve et du couple Contamine », dans *Figures d'écrivains du XVIII^e siècle*, Jacques WAGNER éd., Cahiers de l'équipe de recherches sur la Réforme et la Contre-Réforme (CERHAC), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 2006, p. 35.

BAHNERS, Klaus, *Struktur und Poetik des bürgerlichen Romans in Frankreich um 1700*. Les Illustres Françaises *von Robert Chasles*, Tübingen, Elly Huth, 1973.

BALADIER, Louis, « L'épreuve de "composition à partir d'un ou plusieurs textes d'auteurs" (*Les Illustres Françaises*, de Robert Challe) », *L'École des lettres II*, 11 (15 avril 1993), p. 29-45.

BEALE, Judith, « Angel or Sylph ? The two-faced woman in *Les Illustres Françaises* », dans *Writers and Heroines* : *Essays on Women in French Literature*, Shirley JONES DAY ed., Berne/Berlin/Paris, Peter Lang, 1999.

BEALE, Judith, « Serious play and playing serious : from Challes's *Les Illustres Françaises* to Marivaux's *Le Jeu de l'amour et du hasard* », Oxford, Voltaire Foundation, *SVEC* 2000 : 08, (2000), p. 187-193.

BERGER, Günter, *Der komisch-satirische Roman und seine Leser. Poetik, Funktion und Rezeption einer niederen Gattung im Frankreich des 17. Jahrhunderts*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1984.

BERNI, Françoise, « Le Paris de Robert Challe », Mémoire de DES, Université Paris-Sorbonne, 1966-1967.

BERNIER, Marc André, « Entre diablerie et fabrique du corps : les éclipses de l'âme dans l'histoire de Silvie », dans *Challe et/en son temps*, p. 39-46.

BERTHIAUME, Pierre, « Amour-propre et libertinage dans *Les Illustres Françaises* », dans *Challe et/en son temps*, p. 47-64.

BIET, Christian, et Jean BART, « *Les Illustres Françaises*, roman moderne. Exemple d'un romanesque juridique : L'*Histoire de Monsieur de Terny et de Mademoiselle de Bernay* », *XVII^e Siècle*, n° 176, 1992, p. 387-405.

BOTT, François, « L'étranger du XVIII^e », *Le Monde des livres*, vendredi 7 février 1992, p. 24.

BRAY, Bernard, « Communication épistolaire et intersubjectivité dans *Les Illustres Françaises* », dans *RHLF* 79, p. 994-1002.

BRAY, Bernard, « *Les Illustres Françaises* : les lettres dans le roman », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 25-32.

BROUARD-ARENDS, Isabelle, *Vies et images maternelles dans la littérature française du XVIII^e siècle*, Oxford, The Voltaire Foundation, 1991 (*SVEC* 291).

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Brouard-Arends, Isabelle, « Vérité et mensonge dans *Les Illustres Françaises* », dans *Autour de Robert Challe*, p. 183-194.

Brouard-Arends, Isabelle, « La naissance illégitime : faute ou innocence maternelles ? », *Dix-Huitième Siècle*, n° 21 (1989), p. 369-379.

Carpenter, Edgar B., *Some Aspects of the Novelistic Technique of Robert Challe's* Les Illustres Françaises, Madison, University of Wisconsin, 1974.

Champfleury, Jules, *Le Réalisme*, Paris, Michel Lévy Frères, 1857, p. 24-183.

Charles, Shelly, « Fortune des *Illustres* : la traduction anglaise des *Illustres Françaises* », *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 14, n° 1, octobre 2001, p. 95-109.

Chupeau, Jacques, *Un Nouvel Art du roman. Techniques narratives et poésie romanesque dans* Les Illustres Françaises *de Robert Challe*, Caen, Paradigme, 1993.

Cohut, Bronislava, « La passion de la liberté dans l'œuvre de Robert Challe », dans *Robert Challe et les passions*, p. 177-187.

Cormier, Jacques, « Parure et séduction dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 135-150.

Cormier, Jacques, « Temps et durée dans *Les Illustres Françaises* », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 33-50.

Cormier, Jacques, « *Les Illustres Françaises* et les *Histoires tragiques* de Rosset », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 25-43.

Cormier, Jacques, « L'*Histoire de Du Puis* : une conversion ? », dans *Littérature et séduction. Mélanges en l'honneur de Laurent Versini*, Roger Marchal et François Moureau éd., avec la collaboration de Michèle Crogiez, Paris, Klincksieck, 1997, p. 201-208. – c.r. par Franco Piva, *Studi francesi*, n° 128, anno XLIII, fasc. II (magio-agosto 1999), p. 412.

Cormier, Jacques, « En écoutant la *Proserpine* de Lully… », dans *La Voix dans la culture et la littérature françaises (1713-1875)*, Jacques Wagner éd., Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise-Pascal, 2001, p. 263-273.

Cormier, Jacques, « Les dialogues sur le mariage dans les romans de Robert Challe ». Séminaire Élisem, Université Paris XII – Val de Marne, dans *Le Débat d'idées dans le roman français*, Geneviève Artigas-Menant et Alain Couprie dir., Paris, PUPS, 2010, p. 17-36.

Cormier, Jacques, « Les pères à l'épreuve des passions chez Robert Challe », dans *Robert Challe et les passions*, p. 189-209.

Cormier, Jacques, « L'*Histoire de Marguerite de Valois*, *reine de Navarre*, *sœur de François I^er^* de Charlotte-Rose Caumont de la Force est-elle l'histoire d'une illustre Française ? », *Séries et variations*, études littéraires offertes à Sylvain Menant, Luc Fraisse dir., Paris, PUPS, 2010, p. 433-449.

Cormier, Jacques, *L'Atelier de Robert Challe*, Paris, PUPS, 2010.

Cormier, Jacques, *Les Illustres Françaises apocryphes*, éd. critique, Louvain/Paris, Peeters, 2012.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Cotoni, Marie-Hélène, « Du dramatique au tragique : la scène des vœux monastiques interrompus dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe et *La Religieuse* de Diderot », *RHLF*, janvier-février 1993, p. 62-72.

Cotoni, Marie-Hélène, « *Les Illustres Françaises* et le tragique, I, "La progression dramatique dans *Les Illustres Françaises*" ; II, "Libre arbitre et passion selon Robert Challe" », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 241-255 et p. 257-281.

Cotoni, Marie-Hélène, « Réflexions sur le corps et les passions chez deux auteurs déistes, Challe et Voltaire », dans *Robert Challe et les passions*, p. 45-58.

Coulet, Henri, *Le Roman jusqu'à la Révolution*, Paris, Armand Colin, 1967, coll. « U », t. I, chap. : *Le roman réaliste*, p. 309-315 (nouvelle édition revue et complétée, 2000, p. 285-290).

Coulet, Henri, « Le style imitatif dans le roman épistolaire français des siècles classiques », *RHLF*, janvier-février 1985, p. 3-17.

Coulet, Henri, « Le thème de la *Madeleine repentie* chez Robert Challe, Prévost et Diderot », *Saggi e ricerche di letteratura francese*, 14 (1975), p. 287-304.

Coulet, Henri, « La liberté selon Challe », dans *Autour de Robert Challe*, p. 233-242.

Coulet, Henri, « Obscurité des *Illustres* (Choses tues) », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 39-50.

Delépine, Mme, « *Les Illustres Françaises* de Robert Challe et l'*Histoire de Monsieur des Arcis et de Madame de La Pommeraye* de Diderot », mémoire de maîtrise inédit, Université Paris-Sorbonne, Frédéric Deloffre dir., 1968.

Crouzet, François, « La deuxième vie de Robert Challe », *Le Figaro*, 13 mars 1992, p. 24.

Delley, Raymond, *La Passion, l'obstacle et le roman. Étude sur* Les Illustres Françaises *de Robert Challe*, PU Européennes, Berne/Berlin/Paris, Peter Lang, 1993. – c.r. par Michèle Weil, *Eighteenth-Century Fiction*, VII n° 4 (July 1995), p. 409-410 ; par Jaap Lintvelt, *Het Franse Boek*, vol. LXIV n° 2 (1994), p. 60-61.

Deloffre, Frédéric, « Un mode préstendhalien d'expression de la sensibilité à la fin du XVII^e siècle », *CAIEF*, 11 (mai 1959), p. 9-32.

Deloffre, Frédéric, « À la recherche de Robert Chasles, auteur des *Illustres Françaises* », (documents inédits), *Revue des Sciences humaines*, 95 (juillet-septembre 1959), p. 233-254.

Deloffre, Frédéric, « Le problème de l'illusion romanesque et le renouvellement des techniques narratives entre 1700 et 1715 », dans *La Littérature narrative d'imagination*, Colloque de Strasbourg, 1959, Paris, PUF, 1961, p. 115-133.

Deloffre, Frédéric, *Marivaux*, *La Vie de Marianne*, Frédéric Deloffre éd., Paris, Garnier, coll. « Classiques Garnier », 1963 (rééd. 1996 ; voir

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

l'Introduction, p. IV-LXXXII ; sur Challe, voir plus particulièrement p. XX-XXVIII, XLII, XLVII et L-LI).

DELOFFRE, Frédéric, *La Nouvelle en France à l'âge classique*, Paris, Didier, 1967 (sur les *Illustres Françaises*, voir p. 83-99).

DELOFFRE, Frédéric, « L'adultère innocente, thème philosophique, romanesque et dramatique », *Cahiers de Littérature du XVII^e Siècle*, 6 (1984), p. 139-148.

DELOFFRE, Frédéric et KOCH, Paule, « La réception des *Illustres Françaises*, France et Allemagne », dans *La réception du roman français du XVIII^e siècle en France de 1660 à 1789*, *Œuvres et Critiques*, XII-1, Tübingen/Paris, Gunter Narr/SEDES, 1987, p. 133-149.

DELOFFRE, Frédéric, « De la réalité au mythe : fantasme et fiction dans l'*Histoire de Silvie* de Robert Challe », *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 2, n° 1 (octobre 1989), p. 1-16.

DELOFFRE, Frédéric, « Challe et Riederer : *Les Illustres Françaises* en traduction allemande », dans *XVIII^e siècle européen. En hommage à Jacques Lacant*, Claude de Grève éd., Paris, Aux Amateurs de Livres, 1990, p. 91-96.

DELOFFRE, Frédéric, « Robert Challe : *Les Illustres Françaises* », *L'Information littéraire*, 44^e année, n° 4, septembre-octobre 1992, p. 37-38.

DELOFFRE, Frédéric, *Robert Challe. Un destin, une œuvre*, Paris, SEDES, 1992. – c.r. par Françoise Gevrey, *Littératures*, 28 (printemps 1993), p. 182-183 ; Franco Piva, *Eighteenth-Century Fiction*, VI (1993-1994), p. 89-90 ; J. N. Laurenti, *Bulletin de l'Association des professeurs de lettres*, 65 (mars 1993), p. 43-44.

DELOFFRE, Frédéric, *Marivaux*, *Théâtre complet*, Frédéric DELOFFRE et Françoise RUBELLIN éd., Paris, Garnier, coll. « Classiques Garnier », 1996 (sur l'influence exercée par *Les Illustres françaises*, voir t. I, l'Introduction p. I-XVI et plus précisément p. II ; la Notice au *Jeu de l'amour et du hasard*, p. 777-788 et plus particulièrement la p. 787 ; voir t. II, la Notice aux *Fausses Confidences*, p. 341-357 et surtout les p. 347-349).

DELOFFRE, Frédéric, « La culture latine de Robert Challe », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 13-24.

DELOFFRE, Frédéric, « Notes sur le vocabulaire de la séduction dans *Les Illustres Françaises* », dans *Littérature et séduction. Mélanges en l'honneur de Laurent Versini*, Roger MARCHAL et François MOUREAU éd., avec la collaboration de Michèle CROGIEZ, Paris, Klincksieck, 1997, p. 95-107. – c.r. par Chiara Rolla, *Studi francesi*, n° 128, anno XLIII, fasc. II (magio-agosto 1999), p. 412.

DELOFFRE, Frédéric, « Une autobiographie éclatée : le cas de Robert Challe », *CAIEF*, 49, Paris, Les Belles Lettres, 1997, p. 261-279 ; c.r. par Franco Piva, *Studi francesi*, n° 128, anno XLIII, fasc. II (magio-agosto 1999), p. 477.

DELOFFRE, Frédéric, « Lesage et la Nouvelle-France », dans *Lesage, écrivain (1695-1735)*, Jacques WAGNER éd., Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1997, p. 305-323.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

DELOFFRE, Frédéric, « L'âme insensible d'un maître de Prévost : Robert Challe », dans *La Sensibilité dans la littérature française au XVIII^e siècle*, Actes du colloque international « La Sensibilité dans la littérature française de l'abbé Prévost à Madame de Staël » (Vérone, 8-10 mai 1997), Franco PIVA éd., considérations finales par Jean SGARD, Fasano/Paris, Schena / Didier Érudition, coll. « Biblioteca della ricerca, cultura straniera », n° 86, 1998, p. 31-48.

DELOFFRE, Frédéric, « Une "Œuvre fondatrice" : *Les Illustres Françaises* », *Eighteenth-Century Fiction*, vol. 13, n° 2-3 (janvier-avril 2001), p. 214-234.

DELOFFRE, Frédéric, « Robert Challe : profil d'une redécouverte », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 1-7.

DELOFFRE, Frédéric, « Les traductions allemande et anglaise des *Illustres Françaises* », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 169-180.

DÉMORIS, René, *Le Roman à la première personne*, *du Classicisme aux Lumières*, Paris, Armand Colin, 1975 (reprint Genève, Droz, 2002 ; voir le chap. III : « Les Illustres Françaises *ou le roman concertant* », p. 307-328).

DÉMORIS, René, « Parents et enfants : jeux de l'inconscient dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 151-165.

DÉMORIS, René, « La figure féminine chez Challe : du côté de Mme de Murat et de Courtilz de Sandras », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 87-99.

DE SOLA, Anne, « Écriture neuve d'une structure ancienne : *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », *Eighteenth-Century Fiction*, vol. VII, 4 (july 1995), p. 337-350.

DE SOLA, Anne, « Dialogue et mimésis dans *Les Illustres Françaises* », Oxford, The Voltaire Foundation, 1996 (*SVEC* 341), p. 183-223.

DE SOLA, Anne, « Héroïsme et vraisemblance romanesque : le cas des *Illustres Françaises* », *Nottingham French Studies*, University of Nottingham, vol. 37, n° 2, 1998, p. 12-25.

DE SOLA, Anne, « Traduction et trafic d'influences : *The Illustrious French Lovers* de Penelope Aubin et *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », *French Studies*, LV, n° 3, 2001, p. 327-338.

DETHIER, Tatiana, « La peinture de l'amour et le renversement des valeurs dans *Les Illustres Françaises* », *Études de Lettres*, IX, Université de Lausanne, avril-juin 1976, p. 17-30.

DUQUAIRE, Alexandre, « Des *Illustres* Françaises au *Philosophe anglais* : une lecture de Challe dans les années 1730 », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 181-193.

DUQUAIRE, Alexandre, « Le romanesque dégradé : des *Illustres* Françaises au *Doyen de Killerine* », dans *Figures d'écrivains*, Jacques Wagner éd., Cahiers de

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

l'équipe de recherches sur la Réforme et la Contre-Réforme (CERHAC), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 2006, p. 73-85.

ENGEL, Claire-Éliane, « Des Grieux et Manon ont-ils existé ? Les sources de *Manon Lescaut* », *Revue Hebdomadaire*, LXV, 1er octobre 1936, p. 64-80 (repris dans *Figures et aventures du XVIIIe siècle. Voyages et découvertes de l'abbé Prévost*, Paul HAZARD préf., Paris, *Je sers*, 1939, p. 184-187).

FALVEY, John, « Psychological Analysis and Moral Ambiguity in the Narrative Processes of Chasles, Prévost and Marivaux », Oxford, The Voltaire Foundation, 1972 (*SVEC* 94), p. 141-158.

FAUCHERY, Pierre, *La Destinée féminine dans le roman européen du XVIIIe siècle, 1713-1807*, Paris, Colin, 1972.

FAUCHERY, Pierre, *Robert Chasles* : *Intimations of the Enlightenment*, Rutherford, Fairleigh Dickinson University Press, 1972 (pour la version universitaire, voir *Dissert. Abstracts*, XXXIII (72/73), thèse, Columbia Univ., 1970). – c.r. par : Vivienne Mylne, *Modern Language Review*, 69 (October 1974).

FAUCHERY, Pierre, « Robert Chasles and the Eighteenth Century », Oxford, The Voltaire Foundation, 1971 (*SVEC* 79), p. 163-175 (reprise du dernier chapitre de l'ouvrage précédent).

FAUCHERY, Pierre, « Robert Challe's *Illustres Françoises* : Innovations in an Eighteenth-Century French Novel », Columbia University, 1970.

FAUCHERY, Pierre, « The Fictional Letter in the Memoir Novel : Robert Chasles's *Illustres Françaises* », Oxford, The Voltaire Foundation, 1971 (*SVEC* 81), p. 149-161.

FAUCHERY, Pierre, « Challe's Portrayal of Women », *The French Review*, XLVII, 5 (April 1974), p. 865-873.

FOURTANIER, Marie-José, « L'énigme des *Illustres Françaises* de Robert Challe », *Champs du signe*, 3 (1992), p. 111-115.

FRANCALANZA, Éric, « La violence dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe (1713) », dans *Imaginaire et inconscient. Études psychothérapiques*, no 4, Paris / Le Bouscat, PUF/L'Esprit du Temps, septembre 2001, p. 115-132.

FRANCALANZA, Éric, « Vin, repas et société dans *Les Illustres Françaises* », dans *La Vigne et le vin dans la littérature moderne et contemporaine*, Michel PRAT éd., Eidôlon, no 60, Université de Bordeaux III, octobre 2001, p. 73-90.

FRANCALANZA, Éric, « Villes et châteaux dans les romans de Robert Challe », dans *Château et ville*, Anne-Marie COCULA et Michel COMBET éd., Bordeaux, Ausonius, coll. « *Scripta Varia* », 2002, p. 181-198.

FRANCALANZA, Éric, « L'influence de Molière dans les romans de Challe », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 41-58.

FRANCALANZA, Éric, « Entre histoire tragique et roman comique, la troisième voie des *Illustres Françaises* de Robert Challe (1713) », Actes du colloque

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Les Métamorphoses du roman, Madrid, 21 avril 2008, Peeters, coll. « La République des lettres », 2010, p. 89-103.

Francalanza, Éric, « L'écriture passionnelle du romancier Challe : l'exemple de l'*Histoire de Du Puis et de Madame de Londé* », dans *Robert Challe et les passions*, p. 119-139.

Francalanza, Éric, « *Les Illustres Françaises* œuvre viatique ? », dans *Robert Challe au carrefour des continents et des cultures*, p. 73-86.

Francillon, Roger, « Du roman "il" au roman "je" ou la conquête de la lucidité dans *Les Illustres Françaises* », *Études de Lettres*, série III, t. IX, Université de Lausanne, 1976, p. 17-30.

Francillon, Roger, « Le prix de l'honneur. Valeurs aristocratiques et valeurs bourgeoises dans l'univers des *Illustres Françaises* », dans *Langue, littérature du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècle. Mélanges offerts à Frédéric Deloffre*, Roger Lathuillère éd., Paris, SEDES, 1990, p. 347-356.

Francillon, Roger, « Challe et le monde des financiers », dans *Autour de Robert Challe*, p. 217-230.

Francillon, Roger, « Robert Challe, lecteur et adaptateur de Courtilz de Sandras », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 87-95.

Francillon, Roger, « Le rire de Challe », dans *Robert Challe et les passions*, p. 297-306.

Garsault, Alain, « Une source des *Illustres Françaises* : *La Fausse Clélie* de Subligny », *XVII^e^ Siècle*, 79 (1968), p. 57-66.

Géraud, Violaine, « Du discours misogyne dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 115-134.

Gevrey, Françoise, « L'intrigue et l'objet chez Robert Chasles », *Littératures*, 1975, XXI, p. 31-41.

Gevrey, Françoise, « *La Comtesse de Mortane* : une manière qui prélude aux *Illustres Françaises* », *Cahiers de Littérature du XVIII^e^ siècle*, 6 (1984), p. 209-218.

Gevrey, Françoise, *L'Illusion et ses procédés. De* La Princesse de Clèves *aux* Illustres Françaises, Paris, Corti, 1988.

Gevrey, Françoise, « Les dénouements des *Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 87-98.

Gevrey, Françoise, « L'enfance du héros dans la nouvelle classique », *Enfance et littérature au XVII^e^ siècle*, *Littératures classiques*, XIV (1991), p. 151-159.

Gevrey, Françoise, « Souvenirs de théâtre dans *Les Illustres Françaises* », *Littératures*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 27 (1992), p. 61-75.

Gevrey, Françoise, « Narration et destinée, du *Journal de voyage* aux *Illustres Françaises* », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 65-83.

Gevrey, Françoise, « La présence de Scarron dans le *Journal de voyage* et dans *Les Illustres Françaises* », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 45-58.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

GEVREY, Françoise, « L'influence des *Illustres Françaises* sur l'*Histoire de Mme de Luz* et sur les *Confessions du comte de* *** de Duclos », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 195-208.

GEVREY, Françoise, « Les avatars du moraliste dans la fiction de la première moitié du XVIII^e siècle », dans *Poétique de la pensée. Mélanges offerts à Jean Dagen*, Béatrice GUION, Sylvain MENANT, Maria Susana SEGUIN et Philippe SELLIER dir., Paris, Champion, 2006, p. 401-418.

GEVREY, Françoise, « *Les* passions chez deux militaires philosophes : Challe et Vauvenargues », dans *Robert Challe et les passions*, p. 59-76.

GIRAUD, Yves, « Les noms de personnages dans *Les Illustres Françaises* », *RHLF*, mars-avril 1998, p. 267-269.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « L'image de la femme dans le roman au début du XVIII^e siècle : *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », Oxford, The Voltaire Foundation, 1972 (*SVEC* 90), p. 1505-1518 et *Revue de l'université d'Ottawa*, 42, 2 (1972), p. 259-271.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « La représentation de la femme dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », thèse d'État de 3^e cycle, Jean SGARD dir., Université de Grenoble, 1974.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « L'ambiguïté chez Challe : mystère féminin ou erreur humaine », *Aufsätze zum 18. Jahrhundert in Frankreich*, hrsg. von Hans-Joachim Lope, *Studien und Dokumente zur Geschichte der romanischen Literaturen*, vol. 5 (1979), Frankfurt / Berne / Las Vegas, Peter Lang, p. 127-149. – c.r. par Frédéric Deloffre, *Romanische Forschungen*, 94, 2/3 (1982), p. 334-335.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « La véritable Angélique, un double de Robert Challe ? », *RHLF*, juillet-août 1983, p. 531-569.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « Challe, le justicier », dans *Autour de Robert Challe*, p. 93-108.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « *Les Illustres Françaises* et les mathématiques », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 65-86.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « Géométrie passionnelle des *Illustres Françaises* », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 85-99.

GIROU-SWIDERSKI, Marie-Laure, « Le langage des passions : une question de "genre" ? », dans *Robert Challe et les passions*, p. 95-107.

GODWIN-CHALMERS, Denise, « Vérité et Idéal romanesque dans la nouvelle française de Segrais à Robert Chasles », thèse de 3^e cycle, Université d'Aix/Marseille I, 1985.

GOLDZINK, Jean, « Difficultés sur le roman proposées aux lecteurs révérencieux (croyance et ironie dans *Les Illustres Françaises*) », *Op. Cit.*, Publications de l'université de Pau, 1, novembre 1992, p. 89-96.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

GOLDZINK, Jean, « Le libertin et la femme frigide : essai d'interprétation de la dernière histoire », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 181-192.

GOLDZINK, Jean, « Sur *Les Illustres Françaises.* Le vieux Du Puis de Challe ou l'indécidable parabole de la paternité », *XVII^e Siècle*, 178 (janvier-mars 1993), p. 169-175.

GOLDZINK, Jean, « Droit canon, casuistique, religion et roman dans *Les Illustres Françaises* », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 101-118 (réédition dans *De chair et d'ombre. Essais sur Molière*, *Challe*, *Marivaux*, *Rousseau*, *Beaumarchais*, *Rétif et Goldoni*, Orléans, Paradigme, 1995).

GOLDZINK, Jean, « Des *Difficultés sur la religion* aux *Illustres Françaises* de Robert Challe (1710-1713) : comment interpréter les écarts entre les deux textes ? », dans *Roman et religion en France (1713-1866)*, Jacques WAGNER éd., Paris, Champion, 2002.

GREVLUND, Merete, « La formation de l'image de l'écrivain, personnage de fiction, à travers le *Journal*, *Les Illustres Françaises* et les *Mémoires* », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 125-135.

HAASE-DUBOSC, Danielle, *Ravie et enlevée. De l'enlèvement des femmes comme stratégie matrimoniale au XVII^e siècle*, Paris, Albin Michel, coll. « Bibliothèque Albin Michel-Histoire », 1999, p. 326, 389-400.

HARTMANN, Pierre, « La préface des *Illustres Françaises* », *L'Information littéraire*, XLV-1 (janvier-février 1993), p. 28-32.

HATOUN, Michèle, « Glanures challiennes », *RHLF*, novembre-décembre 1994, p. 1033-1036.

HAUTCŒUR, Guiomar, *Parentés franco-espagnoles au XVII^e siècle, de Cervantès à Challe*, Paris, Champion, 2005.

HELLEGOUARC'H, Jacqueline, « Challe, Rétif de la Bretonne, Sébastien Mercier et quelques autres : influence et présence des *Illustres Françaises* au XVIII^e siècle », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 147-155.

HEPP, Noémi, *Précis de littérature française du XVIII^e siècle*, Jean MESNARD dir., Paris, PUF, 1990 (sur Challe, voir 4^e partie, chap. IV, p. 395-399).

HOFFMANN, P., « Sur le thème de la révolte de la femme dans quelques romans du XVIII^e siècle français », *Romanische Forschungen*, 99, 1 (1987), p. 19-34.

HUNTING, Claudine, *La femme devant le "tribunal masculin" dans trois romans des Lumières* : *Challe*, *Prévost*, *Cazotte*, Berne / Frankfurt-am-Main / New York, Peter Lang, 1987. – c.r. par Roseann Runte, *Eighteenth-Century Fiction*, II, n° 1, (October 1989).

HYTIER, Jean, « Une résurrection de Robert Challe », *Diderot Studies*, 1983, p. 321-330.

KIBÉDI VARGA, Aron, « La désagrégation de l'idéal classique dans le roman français de la première moitié du XVIII^e siècle », *Transactions of the 1^rst*

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

International Congress of the Enlightenment, t. III, Oxford, The Voltaire Foundation, 1963 (*SVEC* 26), p. 965-998.

Knapp-Tepperberg, Eva-Maria, « Robert Chasles und die *Lettres portugaises*, Kritik eines Vergleichs », *Germanisch-Romanische Monatsschrift*, 19 (1969), p. 24-33.

Knapp-Tepperberg, Eva-Maria, *Robert Challe*, "*Illustres Françoises*" : *Erzählte Wirklichkeit in der französischen Frühaufklärung*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, « Coll. *Studia Romanica* », Heft 19, 1970. – c.r. de Paul H. Meyer, *The French Review*, XLVIII (1974), 1, p. 208-209)

Knapp-Tepperberg, Eva-Maria, « Deux cas d'adultère dans la littérature française de la première moitié du XVIII^e siècle », Oxford, The Voltaire Foundation, 1972 (*SVEC* 88), p. 859-870.

Knapp-Tepperberg, Eva-Maria, « Literatur und Unbewußtes », *Freiburger Schriften zur Romanischen Philologie*, 39 (1981).

Koch, Paule, « *Vraie ou fausse ? Critères d'évaluation esthétiques et psychologiques* », dans *Les Presses grises. La Contrefaçon du livre (XVI^e-XIX^e siècles)*, François Moureau éd., Paris, Aux Amateurs de Livres, 1988, p. 213-229, et plus particulièrement p. 221-228.

Koch, Paule, « De Guilleragues à Voltaire : quatre auteurs, une chronique », dans *Langue, littérature du XVII^e et du XVIII^e siècle. Mélanges offerts à Frédéric Deloffre*, Roger Lathuillère éd., Paris, SEDES, 1990, p. 286-288.

Koch, Paule, « À propos des "Continuations" du *Don Quichotte* : quelques caractéristiques statistiques du vocabulaire de Challe romancier », dans *Autour de Robert Challe*, p. 135-150.

Koch, Paule, « Art et vérité. Points de vue sur Challe et *Les Illustres Françaises* », dans *Challe et/en son temps*, p. 79-97.

Kouassi, Kouamé Germain, *Le Langage de la conversation dans* Les Illustres Françaises, thèse de 3^e cycle, Frédéric Deloffre dir., Université Paris-Sorbonne (Paris IV), 1983.

Lafarge, Catherine, « The Emergence of the Bourgeoisie », *Yale French Studies*, 32 (October 1964), p. 40-49.

Lafarge, Catherine, « *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », New Haven, Yale University, 1966. thèse de P.H.D. – *Dissert. Abstracts*, Yale University, 1966, 27-8 (February 1967), p. 2532-2533.

Lafarge, Catherine, « L'énigmatique M. de Contamine », dans *Challe et/en son temps*, p. 29-37.

Laforge, François, « Le regard et la parole : la question du secret dans *Les Illustres Françaises* », dans *Homo narrativus. Recherches sur la topique romanesque dans les fictions de langue française avant 1800*, Nathalie Ferrand et Michèle Weil éd., Montpellier, Université Paul-Valéry, Montpellier III, 2001, p. 177-200.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

LAFON, Henri, « L'espace, le désir et la loi dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 167-180.

LARBI, Fethia, « Le corps féminin dans *Les Illustres Françaises* », dans *Figures d'écrivains*, Jacques WAGNER éd., Cahiers de l'équipe de recherches sur la Réforme et la Contre-Réforme (CERHAC), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 2006, p. 23-33.

LAROCHE, Mary Heughes Gibson, *Challe*, *Lesage*, *Defoe*, *Marivaux*, *Prévost and Richardson* : *Technical Developments in the Early Eighteenth-Century Novel*, Ph. D. University of Michigan, *Dissert. Abstracts*, 38, 1977.

LECOINTRE, Simone, « Challe, *Les Illustres Françaises*, Histoire de Silvie », *Bulletin de l'Association des professeurs de lettres*, 70 (juin 1994), p. 51-69.

LECOQ, Jean-François, « Le romancier moraliste », dans *La Morale des moralistes*, Jean DAGEN éd., Paris, Champion, 1999, p. 155-174.

LEPAPE, Pierre, « Quoi de neuf ? Challe », *Le Monde des livres*, vendredi 31 mars 2000, p. II.

LEPAPE, Pierre, *Une histoire des romans d'amour*, Paris, édition du Seuil, 2011, p. 115-121.

LE QUERLER, Nicole, « Les formes de l'interrogation dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe (histoires 4, 5 et 6) », *L'Information grammaticale*, 57 (mars 1993), p. 21-24.

LEWIS, B.L.H., « The Influence of Chasles's *Illustres Françoises* on Prévost's *Cleveland* », Oxford, The Voltaire Foundation, 1983 (*SVEC* 219), p. 153-158.

LINTVELT, Jaap, « Modèle discursif du récit encadré. Rhétorique et idéologie dans *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », *Poétique*, 35 (1978), p. 352-366.

LINTVELT, Jaap, « *Structures narratives des* Illustres Françaises *de Robert Challe* », dans *Essai de typologie narrative. Le point de vue*, Paris, Corti, 1981, (2e éd. revue), 7e partie, p. 215-294.

LUGOWSKI, Clemens, *Wirklichkeit und Dichtung. Untersuchungen zur Wirlichkeitsauffassung Heinrich von Kleists*, chapitre II, « Die frühe Form des Antimärchenromans (Rosset, La Fayette, Des Challes) », Frankfurt-am-Main, Moritz Diesterweg, 1936, p. 53-57.

MARTIN, Carole, *Imposture utopique et procès colonial* : *Denis Veiras-Robert Challe*, Frédéric DELOFFRE préf., Charlottesville, Rookwood Press, 2000. – c.r. par Jacques Cormier, *RHLF*, 105, no 1 (2005) ; par Anne De Sola, *French Studies*, vol. 56, no 3 (2002).

MARTIN, Carole, « Libertinage de théorie ou tentation de la foi dans *Les Illustres Françaises* », dans *Robert Challe et les passions*, p. 275-295.

MARTIN, Carole, « De la critique théologique au roman réaliste », dans *Eighteenth-Century Fiction*, no 15, (October 2003), p. 705-706.

MARTINEAU, France, « Trois aspects de la syntaxe de Robert Challe », dans *Challe et/en son temps*, p. 409-430.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

MENANT, Sylvain, « Challe et les poètes du temps », dans *Challe et/en son temps*, p. 445-458.

MENEMENCIOGLU, Melâhat, « Gallouin-Don Juan, une clé pour Robert Challe », dans *RHLF* 79, p. 981-993.

MENEMENCIOGLU, Melâhat, « Les adaptations dramatiques des *Illustres Françaises* », Oxford, The Voltaire Foundation, 1980 (*SVEC* 192), p. 1496-1506.

MESNARD, Jean, « L'identité de Robert Challe », dans *RHLF* 79, p. 915-939 (réédition dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 7-38).

MESNARD, Jean, « Entre Mémoires et fiction : le thème acadien chez Robert Challe », *Travaux de Littérature*, ADIREL, III, Paris, Klincksieck, 1990, p. 297-323.

MESNARD, Jean, « Robert Challe et son double François Martin », dans *Langue, littérature du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècle. Mélanges offerts à Frédéric Deloffre*, Roger LATHUILLÈRE éd., Paris, SEDES, 1990, p. 331-345.

MEURE, Chantale, « Robert Challe et l'esprit de vengeance », dans *Robert Challe et les passions*, p. 229-243.

MIRANDOLA, Giorgio, « Robert Chasles e le *Lettres portugaises* », *Studi francesi*, 9 (1965), p. 271-275.

MORTIMER-KOTIN, Armine, *La Clôture narrative*, Paris, Corti, 1986.

MYLNE, Vivienne, « Le Dialogue dans *Les Illustres Françaises* », *Saggi e ricerche di letteratura francese*, 23 (1984), p. 235-275.

MYLNE, Vivienne, « Changing Attitudes towards Truth in Fiction », *Renaissance & Modern Studies*, VII (1963), p. 53-77 et plus particulièrement p. 69 *sq.*

MYLNE, Vivienne, *The Eighteenth-Century French Novel : Techniques of Illusion*, Manchester, Manchester University Press, 1965 (réédition : Cambridge, Cambridge University Press, 1981).

NIDERST, Alain, « Le monde de la finance dans *Les Illustres Françaises* et dans les *Mémoires* de Challe », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 115-124.

NIDERST, Alain, *Essai d'histoire littéraire : Guilleragues, Subligny et Challe. Des* "Lettres portugaises" *aux* "Illustres Françaises", Paris, Nizet, 1999.

NÖCKLER, Horst Werner, « Studien zu Robert Challes unter besonderer Berücksichtigung der Eheauffassung », dans *Wissenschaftliches Zeitschrift der Humbold Universität zu Berlin*, 6 (1958-1959), p. 262-266.

NÖCKLER, Horst Werner, « Zu den Auffassungen über Gattenwahl und Ehe in der französischen und englischen Literatur des 18. Jahrhunderts. Unter besonderer Berücksichtigung von Robert Challes'*Illustres Françaises* », dans *Neue Beiträge zur Literatur der Aufklärung* hrsg. von Werner Kraus, Berlin, Rütten und Loening, 1964, p. 107-128 et n. p. 348-360.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

Östman, Margareta, *Les précepteurs muets. Étude sur l'utilité morale du roman en France, 1699-1742*, thèse, Stockholm, University of Stockholm, 1981.

Papantcheva, Galina Nikolova, « Écriture neuve d'une structure ancienne : *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », dans *Figures d'écrivains*, Jacques Wagner éd., Cahiers de l'équipe de recherches sur la Réforme et la Contre-Réforme (CERHAC), Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 2006, p. 68-72.

Pascal, Jean-Noël, « Du Puis et Des Ronais », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 129-142.

Pelckmans, Paul, « Quelques visages de Thanatos dans *Les Illustres Françaises* », dans *Autour de Robert Challe*, p. 165-182.

Pelckmans, Paul, « Les métamorphoses du vieux Du Puis », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 209-220.

Pelckmans, Paul, « "Le changement qui peut arriver dans vos intentions". *Les Illustres Françaises* ou la finitude du sentiment », dans *Robert Challe et les passions*, p. 109-118.

Picard, Raymond, « De l'apocryphe comme genre littéraire », *Revue des sciences humaines*, fasc. 110, avril-juin 1963, p. 137-152.

Piva, Franco, « I *Mémoires et Aventures* di Prévost e le *Illustres Françoises* di R. Challes : concordanze e influenze », *Aevum*, L (1976), p. 436-524.

Pizzorusso, Arnaldo, *Prospettive seconde*, *Studi francesi*, Pisa, Pacini, coll. « Saggi critici », 5, 1976, p. 15-40. et 1977, p. 105-124.

Pizzorusso, Arnaldo, « Challe : l'inganno e la confusione », *Paragone*, vol. XXVII, n° 316 (1976), p. 49-74.

Pizzorusso, Arnaldo, « *Les Illustres Françaises* ; le secret de la liberté », *Revue Marivaux*, n° I, 1990, p. 86-100.

Pomeau, René, *Littérature française*, t. VIII, *L'Âge classique III*, *1680-1720*, Paris, Arthaud, 1968, p. 119-124.

Pomeau, René, et Ehrard, Jean, *Littérature française*, t. 5, *De Fénelon à Voltaire*, deuxième partie, *Mutations*, chap. v, « Vers un nouveau roman », Paris, Arthaud Poche, 1984, p. 181-187.

Popin, Jacques, « Challe aux Enfers » dans *RHLF* 79, p. 1013-1018.

Popin, Jacques, « Le mystérieux P.P.A.P.D.L. », *Cahiers lorrains*, 3e trimestre 1982, p. 211-220.

Popin, Jacques, *Poétique des* Illustres Françaises, Mont-de-Marsan, éd. Inter Universitaires, 1992, 2 vol. (thèse de doctorat d'État, Paris-Sorbonne, 1985-1986). – c.r. par Jean-Louis de Boissieu, *RHLF*, 1995, p. 316-317.

Popin, Jacques, « Poétique du roman : *Les Illustres Françaises* de Robert Challe », *L'Information littéraire*, 39, 5 (1987), p. 190-192.

Popin, Jacques, « L'An 1713 ou le style et la fortuité », dans *Langue, littérature du*

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

XVII^e et du XVIII^e siècle. Mélanges offerts à Frédéric Deloffre, Roger Lathuillère éd., Paris, SEDES, 1990, p. 321-330.

Popin, Jacques, « La recherche de la vérité dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 193-216.

Popin, Jacques, « *La Fausse Clélie*, *La Fameuse Comédienne* et *Les Illustres Françaises*. Imitation, réminiscence et emprunt », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 59-69.

Popin, Jacques, « "Je suis bon Parisien, incapable de jalousie" », dans *Robert Challe et les passions*, p. 245-273.

Preston, Ann Wendy, « Robert Challe as a moralist », thèse, Ph. D. University of Texas, Austin, 1972.

Principato, Aurelio, « Sul disordine "naturale" nelle *Illustres Françaises* di Challe », dans *Studi in onore di Mario Matucci*, Anne Marie Jaton éd., Pisa, Pacini, 1993, p. 35-44.

Reboussin, Marcel, « Connaissez-vous Robert Challe ? », *The French Review*, XXXIX (December 1965), p. 337-345.

Reichler, Claude, « Portes du gynécée », dans *Versants. Littérature et secret*, 2 (1981-1982), Lausanne, *L'Âge d'Homme*, p. 87-101.

Ricard, François, « Le Recueil », dans *Études françaises*, vol. 12, 1-2, 1976, p. 113-133, et en particulier p. 131-132. (http://id.erudit.org/iderudit/036628ar)

Roddier, Henri, « Robert Challes inspirateur de Richardson et de l'abbé Prévost », *Revue de littérature comparée*, t. XXI (1947), p. 5-38.

Roddier, Henri, *L'abbé Prévost, l'homme et l'œuvre*, Paris, Hatier-Boivin, 1955, p. 64-69.

Root-Goldstein, Tamara, « *Les Illustres Françaises* : Social Realism and some Intellectual Traditions of the Seventeenth Century », Ph. D. University of Illinois, Urbana-Champaign, 1970.

Root-Goldstein, Tamara, « Epicurean Philosophy and the Realism of *Les Illustres Françaises* », *The French Review*, XLVII, 6 (Spring 1974), Special Issue, p. 51-57.

Root-Goldstein, Tamara, « The Notion of the Heroïne in Robert Challe's *Les Illustres Françaises* », *Papers on French Seventeeth-Century Literature*, Hamline University Saint-Paul, Minnesota, 8 (Winter 1977-1978), p. 164-180.

Roth, Suzanne, « Quelques figures féminines dans le roman du XVIII^e siècle », dans *Être dix-huitiémiste aujourd'hui* (*actualité et didactique des lumières*), Actes du colloque de Tunis (avril 1992), Kamel Gaha éd., Facultés des lettres de la Manouba et de Strasbourg (1995), p. 183-199.

Rousset, Jean, « L'emploi de la première personne chez Challe et Marivaux », *CAIEF*, 19 (1967), p. 101-114.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

ROUSSET, Jean, « Les difficultés de l'autoportrait », *RHLF*, mai-août 1969, p. 540-549.

ROUSSET, Jean, *Narcisse romancier. Essai sur la première personne dans le roman*, Paris, J. Corti, 1973 (sur Challe, voir « Le journal intime et la réalité du "je" : Robert Chasles », p. 92-100 et l'appendice du chap. VI : Rapprochements avec *La Fausse Clélie* de Subligny).

RUSSELL, Lois Ann, *Robert Challe* : *An Utopian Voice in the Early Enlightenment*, *Studia Humanitatis*, Potomac (Maryland), José Porrùa Turanzas, 1979. – c.r. par Jacques Le Brun, *Revue historique* (1981), p. 234.

RUSTIN, Jacques, « *L'Histoire véritable* dans la littérature romanesque du XVIII^e siècle français », *CAIEF*, 18 (mars 1966), p. 91-92.

SAINT-MARC GIRARDIN, Marc Girardin (dit), *Cours de littérature dramatique*, *ou de l'usage des passions dans le drame*, t. I, Paris, Charpentier, 1843, chap. IX, p. 196 *sq.* (republié dans le *Bulletin de la Société des Amis de Robert Challe*, n° 8, 2001).

SCHMIDT, Albert-Marie, « Un chef-d'œuvre inconnu », *Réforme*, 3 IX 1960, p. 6.

SEKRECKA, Mieczyslawa, « *Les Illustres Françaises* et le roman sentimental du XVIII^e siècle », *Romanica Wratislaviensia*, VI (1971), p. 3-21.

SERMAIN, Jean-Paul, « *Les Illustres Françaises.* Le roman et ses doubles », dans *Op. Cit.*, Publications de l'université de Pau, 1, novembre 1992, p. 97-104.

SERMAIN, Jean-Paul, « *Les Illustres Françaises* et le roman libertin », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 101-111.

SERMAIN, Jean-Paul, « *Les Illustres Françaises* à la lumière du *Système du cœur* de Gamaches (1704) », dans *Robert Challe et les passions*, p. 29-36.

SGARD, Jean, « Challe et Prévost », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 119-127.

SGARD, Jean, *Vie de Prévost* (1697-1763), Québec, Presses de l'université Laval, 2006 (plusieurs références à Challe).

SHOWALTER, Jr., English, « Un extrait des *Illustres Françaises* publié en 1714 : *L'Amour innocent persécuté* », *RHLF*, 1970, p. 103-108.

SHOWALTER, Jr., English, *The Evolution of the French Novel*, *1641-1782*, Princeton, Princeton University Press, 1972, p. 196-261.

STACKELBERG, Jürgen von, *Von Rabelais bis Voltaire. Zur Geschichte desfranzösischen Romans*, München, C. H. Beck, 1970, ch. VI, p. 197-222 [traduction française par Cécile Cormier : *Bulletin de la Société des Amis de Robert Challe*, n° 9 (2003)].

STEINOVA, Dagmar, « La traduction tchèque des *Illustres Françaises* », dans *Autour de Robert Challe*, p. 195-200.

STEWART, Philip R., *Imitation and Illusion in the French Memoir-Novel*, *1700-1750*. *The Art of Make-Believe*, New Haven / London, Yale University Press, 1969.

STEWART, Philip R., « *Les Illustres Françaises* entre passion et sentiment », dans *Robert Challe et les passions*, p. 37-44.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

THERIO, Alain, « *Les Illustres Françaises* », *Revue de l'université Laval*, 17 (1963), p. 335-344.
VENEAU, Marie-Christine, « De quelques lieux challiens dans *Les Illustres Françaises* », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 157-169.
VENEAU, Marie-Christine, « Challe et Marivaux : vieilles ou nouvelles folies romanesques », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 71-85.
VERSINI, Laurent, *Laclos et la tradition. Essai sur les sources et la technique des* Liaisons dangereuses, Paris, Klinscksieck, 1968.
VERSINI, Laurent, « Échos, harmoniques et contrepoint dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 51-63.
VERSINI, Laurent, « Diderot lecteur de Challe », dans *Lectures de Robert Challe*, p. 137-146.
VERSINI, Laurent, « L'humour de Challe », dans *Challe et/en son temps*, p. 153-167.
VERSINI, Laurent, « Le couple du cœur et de l'esprit dans l'œuvre de Challe : contribution à l'histoire d'un cliché », dans *Robert Challe et les passions*, p. 77-92.
VOUILLOUX, Bernard, « Du réalisable. Portrait, réalisme, détail. À propos des *Illustres Françaises* », *Champs du signe*, 3 (1992), p. 73-110.
WAGNER, Jacques, « *Les Illustres Françaises* : un roman philosophique ? », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 143-151.
WAGNER, Jacques, « La dialectique du dehors et du dedans d'après *Les Illustres Françaises* et *Gil Blas* de Lesage », dans *Challe et/en son temps*, p. 123-139.
WAGNER, Jacques, « La cruauté dans *Les Illustres Françaises* ou la révision d'un *topos* romanesque et théâtral », dans *Robert Challe : Sources et héritages*, p. 113-136.
WALDBERG, Max von, *Der empfindsame Roman in Frankreich*. Erster Teil, *Die Anfänge bis zum Beginne des XVIII. Jahrhunderts*, Strassburg/Berlin, Karl J. Trübner, 1906, p. 366-422.
WANG, Yu-Wen, « *Les Illustres Françaises* et *La Voiture embourbée* : deux exemples d'encadrement du récit », dans *Challe et/en son temps*, p. 113-121.
WEIL, Michèle, « Du roman bourgeois au drame bourgeois », *Cahiers d'histoire des littératures romanes / Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1977, p. 433-463.
WEIL, Michèle, « La Chrysolite d'André Mareschal et la sixième histoire des *Illustres Françaises* », *Cahiers d'histoire des littératures romanes / Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte*, Helft 1, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1981, p. 1-18.
WEIL, Michèle, « Les silences de Madame de Londé », *Cahiers de littérature du XVIII^e siècle*, 7 (1985), p. 109-126.
WEIL, Michèle, « La *peur* de Gallouin : un scénario et deux interprétations de

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

la sixième histoire *des Illustres Françaises* », Oxford, The Voltaire Foundation, 1986 (*SVEC* 242), p. 75-81.

Weil, Michèle, « Pastiche et parodie chez Challe : le comble de la rupture et le comble de la continuité », dans Actes du colloque *Ruptures et continuité dans l'histoire et la littérature*, Montpellier, (1987), Dominique Triaire éd., Genève, Slatkine, 1988, p. 80-85.

Weil, Michèle, « Comment repérer et définir un *topos ?* », dans *La Naissance du roman en France. Topique romanesque de* L'Astrée *à* Justine, Actes du IIe colloque international SATOR (Toronto, 1988), Nicole Boursiez et David Trott éd., Paris/Seattle/Tübingen, *Biblio 17*, *Papers on French Seventeenth Century Literature*, 1990, p. 123-137.

Weil, Michèle, *Robert Challe romancier*, Genève/Paris, Droz, 1991.

Weil, Michèle, « Dialogie de Des Ronais. Des Ronais narrateur, acteur et devisant dans l'histoire-cadre et dans l'histoire de Monsieur de Contamine et d'Angélique », *Op. Cit.*, Publications de l'université de Pau, 1, novembre 1992, p. 105-114.

Weil, Michèle, « Robert Challe censuré ou Comment réduire un texte littéraire : un cas de réécriture par la *Bibliothèque universelle des Romans* en 1776 », dans *Autour de Robert Challe*, p. 151-164.

Weil, Michèle, « Les jeux et le jeu des *je* dans *Les Illustres Françaises* », dans *Leçons sur* Les Illustres Françaises, p. 99-113.

Weil, Michèle, « L'équivoque de ma lettre : voix équivalentes des narrateurs conjoints », dans *Séminaire Robert Challe*, p. 153-171.

Weil, Michèle, « Robert Challe post-moderne ? ou La méconnaissance de l'anté-moderne », *Œuvres et Critiques*, 1 (1994), vol. 19, p. 31-38.

Weil, Michèle, « De Charles Sorel à son lecteur Robert Challe : nouements et dénouements topiques », dans *Topiques du dénouement romanesque du* XIIe *au* XVIIIe *siècles*, Actes du VIIe colloque international SATOR (Paris-Sud Orsay, 1993), Colette Piau-Gillot éd., Université Paris-Sud Orsay, publiés avec le concours de la société Apte, 1995, p. 161-172.

Weil, Michèle, « Scénarios du livre et de la lecture chez Robert Challe », dans *L'épreuve du lecteur. Livres et lectures dans le roman d'Ancien Régime*, Actes du VIIIe colloque international SATOR (Louvain-Anvers, 1994), Jan Herman et Paul Pelckmans éd., Louvain/Paris, Peeters, coll. « Bibliothèque de l'Information grammaticale », 1995, p. 148-156.

Weil, Michèle, « Délicatesse, décence et débauche chez Challe, Crébillon et Marivaux », dans *Marivaux et les Lumières. L'homme de théâtre et son temps*, Aix-en-Provence, Publication de l'université de Provence, 1996.

Weil, Michèle, « La violence chez Challe et Lesage romanciers », dans *Lesage, écrivain (1695-1735)*, Actes du colloque international *Lesage 95 en Sarzeau*

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.

(5-7 mai 1995), Jacques Wagner éd., Amsterdam/Atlanta, Rodopi, 1997, p. 295-304.

Weil, Michèle, « Les objets d'art dans le roman : le roman dans les objets d'art. Ou de l'autoréflexivité narrative », dans *L'Objet d'art et l'artiste dans l'œuvre littéraire*, Actes du X^e^ colloque international SATOR (Johannesbourg, 1996), Denise Godwin, Thérèse Lassalle et Michèle Weil éd., Montpellier, Université Montpellier III/SATOR/Cedim, 1999, p. 106-118.

© 2014. Classiques Garnier. Reproduction et diffusion interdites.